

1. Deutsche Version
2. English Version
3. Koreanische/ Korean Version (한국어판)

1. Deutsche Version

Seoul, im März 2010

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Leser,

mit diesem ersten Newsletter im Jahr 2010 wollen wir Ihnen einen Überblick über die Aktivitäten der Hanns-Seidel-Stiftung Korea geben. Im letzten Jahr hat es zahlreiche Veranstaltungen zur friedlichen Revolution in der DDR und in Osteuropa vor zwanzig Jahren, 1989, gegeben, die in die Gedenken zum Mauerfall am 9. November 1989 kulminierten. In diesem Jahr wird der Reigen der Gedenkveranstaltungen fortgesetzt, mit Veranstaltungen, die an den Weg zur Deutschen Einheit am 3. Oktober 1990 erinnern. Ein wichtiges Datum war dabei der 18. März 1990, der Tag der ersten und letzten freien Volkskammerwahlen in der DDR, bei der eine demokratische Regierung gewählt wurde, die mit überwältigender Mehrheit auf eine schnelle Einheit Deutschlands setzte. Für uns sind diese Veranstaltungen nicht nur ein nostalgischer Blick zurück, sondern eine Aufforderung, über die Zukunft der koreanischen Halbinsel nachzudenken.

Wir tun das u.a. in einer herausragenden Veranstaltung mit unserem Partner, dem Institute for Peace Affairs mit geladenen Gästen, bei dem der koreanische Wiedervereinigungsminister, Prof. Hyun In-Taek, und Christian Hegemer, Leiter des Instituts für Internationale Begegnungen und Zusammenarbeit der Hanns-Seidel-Stiftung, reden werden. Anlässlich des Besuchs von Christian Hegemer in Korea werden auch zwei öffentliche Veranstaltungen mit dem Institute for Peace and Unification Studies der Seoul National Universität sowie mit der Graduate School of Northeast Asian Studies der Dong-A Universität in Busan stattfinden, zu denen wir Sie herzlich einladen.

Zu den Aufgaben der Hanns-Seidel-Stiftung in Korea gehört es nicht nur, mit unseren Partnern Veranstaltungen durchzuführen, sondern auch die Politikberatung. In diesem Sinne war es für uns eine große Ehre und Herausforderung, aktiv am Briefing für die Jahresplanung des Wiedervereinigungs-, Außen- und Verteidigungsministeriums Koreas für das Jahr 2010 in Anwesenheit des Präsidenten teilzunehmen und auch das politische Briefing für den deutschen Bundespräsidenten Horst Köhler durchzuführen, der im Februar einen sehr erfolgreichen Staatsbesuch in Korea absolviert hat.

Ein Schwerpunkt unserer Aktivitäten ist die nachhaltige Entwicklung der innerkoreanischen Grenzregion in unserer Partnerprovinz Gangwon. Vor zwei Jahren wurde eine Partnerschaft zwischen der Gangwon-Provinz und dem Regierungsbezirk Oberfranken von der Hanns-Seidel-Stiftung initiiert und gefördert. Wir freuen uns, nun mit dem wichtigen Kooperationsprojekt zur Wasserqualität im Grenzgebiet zwischen der Universität Bayreuth und der Gangwon National Universität in Chuncheon, dem Terreco-Projekt, zusammenzuarbeiten.

Aber auch unsere Aktivitäten in Nordkorea gehen weiter. Ende 2009 konnten wir zwei nordkoreanischen Fachleuten vom Forestry Design and Technology Institute unter dem Umweltministerium die Gelegenheit geben, in der brandenburgischen Forstverwaltung eine

einmonatige Hospitanz zu den Aufgaben und zum Aufbau der Forstverwaltung durchzuführen. In diesem Jahr haben wir unsere Kontakte zur Sonderstadt Rason an der Grenze Nordkoreas zu China gefestigt, wo gemeinsame landwirtschaftliche Projekte geplant sind.

Informationen über diese Themen und vieles mehr finden sich in diesem Newsletter. Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Lesen!

Ihr
Dr. Bernhard Seliger
Repräsentant

Inhalt

1. Einladung zur einer Veranstaltung mit dem Institute of Peace and Unification Studies (IPUS) der Seoul National Universität
2. Einladung zu einer Veranstaltung mit der Graduate School of Northeast Asian Studies der Dong-A Universität, Busan
3. Rückblicke
4. Ehrungen und Berufungen
5. Neue Buchpublikation „Europe and North Korea
6. Praktikum in der Hanns Seidel Stiftung Büro Korea
7. In eigener Sache

1. Einladung zur einer Veranstaltung mit dem Institute of Peace and Unification Studies (IPUS) der Seoul National Universität

Zu einer Sondervorlesung am Institute of Peace and Unification Studies (IPUS) der Seoul National Universität laden wir Sie herzlich ein.

Christian Hegemer, Leiter des Instituts für Internationale Begegnungen und Zusammenarbeit, wird über das Thema „Deutsche Wiedervereinigung und die Rolle der politischen Bildung“ reden.

Christian Hegemer leitet die Auslandsarbeit der Hanns-Seidel-Stiftung mit etwa 30 Projektbüros und Projekten in mehr als 70 Ländern. Er selbst hat langjährige Erfahrungen in der Entwicklungszusammenarbeit mit Afrika und Asien.

Wann? Montag, 8. März, 14-16 Uhr

Wo? Seoul National Universität, Institute of Peace and Unification Studies (IPUS), Gebäude 73, Raum 209

Die Veranstaltung wird in deutsche Sprache mit koreanischer Übersetzung stattfinden.

Bei weiteren Fragen kontaktieren Sie bitte das IPUS unter:
Tel. 02)880-4052~4

2. Einladung zu einer Veranstaltung mit der Graduate School of Northeast Asian Studies der Dong-A Universität, Busan

Zu einer Sondervorlesung an der Graduate School of Northeast Asian Studies der Dong-A Universität, Busan laden wir Sie herzlich ein.

Christian Hegemer, Leiter des Instituts für Internationale Begegnungen und Zusammenarbeit, wird

über das Thema „Responsibility in the World – Development Cooperation of Germany and Korea“ reden.

Christian Hegemer leitet die Auslandsarbeit der Hanns-Seidel-Stiftung mit etwa 30 Projektbüros und Projekten in mehr als 70 Ländern. Er selbst hat langjährige Erfahrungen in der Entwicklungszusammenarbeit mit Afrika und Asien.

Wann? Freitag, 12. März 2010, 16 Uhr
Wo?

Die Veranstaltung wird in englischer Sprache stattfinden.

Bei weiteren Fragen kontaktieren Sie bitte die Graduate School of Northeast Asian Studies der Dong-A Universität unter:
Tel.

3. Rückblicke

Besuch in der Sonderwirtschaftszone Rason (SWR) in Nordkorea – Diskussion über Kooperation im Bereich der landwirtschaftlichen Entwicklung

Zu einem Besuch in der Sonderwirtschaftszone Rason (SWR) mit dem Ziel, eine mögliche Kooperation in der landwirtschaftlichen Entwicklung, insbesondere im organischen Landbau durchzuführen, kamen Dr. Bernhard Seliger, Repräsentant der Hanns-Seidel-Stiftung Korea und Sarah Kohls, Forscherin bei der Stiftung, im Januar 2010 in die SWR. Dort besichtigten sie unter anderem Getreideanbau- und Tierzuchtfarmen und das International Catholic Hospital und führten Gespräche zur Kooperation mit dem SWR Economic Cooperation Office durch.

Die SWR wurde bereits 1991 eingerichtet, hatte aber bei der Anziehung ausländischer Investitionen kaum Erfolg, bis auf ein chinesisches Kasino, das aber 2004 bereits wieder schließen mußte auf chinesischem Druck. In diesem Jahr wurde Rason zur „Speziellen Stadt“ ernannt und die Führung des Landes sprach sich erneut für ausländische Investitionen dort aus. Die Zone liegt am Südrand des Tumen-Flusses an der Grenze zu China und Rußland und seit Anfang der 1990er Jahre bemüht sich die von den Vereinten Nationen organisierte Greater Tumen Initiative um eine Kooperation der Anrainerstaaten, allerdings bisher mit geringem Erfolg.

Vortrag „20 Jahre deutsche Wiedervereinigung – politische, wirtschaftliche und soziale Perspektiven“ bei der Korea Bar Association

Am 25. Januar hielt Dr. Bernhard Seliger, Repräsentant der Hanns-Seidel-Stiftung Korea, einen Vortrag über die politischen, wirtschaftlichen und sozialen Perspektiven 20 Jahre nach der deutschen Wiedervereinigung beim Komitee für Wiedervereinigungsfragen der Korea Bar Association, der koreanischen Rechtsanwaltskammer. Der Präsident der Rechtsanwaltskammer, Pyung-Woo Kim, begrüßte Dr. Seliger und Prof. Dr. Myung-Bong Chang, den Vorsitzenden der Vereinigung für nordkoreanisches Recht, der die Veranstaltung mitorganisiert hatte. Insbesondere rechtliche und konstitutionelle Fragen der Vereinigung fanden das Interesse der Zuhörer.

Nachhaltige Entwicklung der Grenzregion und die Zusammenarbeit von Oberfranken und der Gangwon-Provinz – das Beispiel des Terreco-Projekts

Die nachhaltige Entwicklung der innerkoreanischen Grenzregion, insbesondere in der geteilten

Gangwon-Provinz im Osten der Grenzregion, ist das Ziel der Zusammenarbeit der Hanns-Seidel-Stiftung Korea mit der Gangwon-Provinz. Zu diesem Zweck wurde auch die Partnerschaft des Regierungsbezirks Oberfranken (in Bayern an der früheren innerdeutschen Grenze) mit der Gangwon-Provinz von der Hanns-Seidel-Stiftung initiiert und gefördert.

Im Januar 2010 konnte der Repräsentant der Hanns-Seidel-Stiftung Korea, Dr. Bernhard Seliger, nun das größte existierende oberfränkisch-bayerische Kooperationsprojekt kennenlernen, das Terreco-Projekt, das wichtige Erkenntnisse über Agrar- und Ökosystem im Grenzgebiet gewinnen will. Die Reise in das Projekt fand in Begleitung von Prof. Dr. John Tenhunen, Universität Bayreuth, und seines Assistenten, Doktorand Bum-Seok Seo statt. Prof. Tenhunen ist Leiter des „Terreco“-Projektes an der Universität Bayreuth, das in Kooperation mit der Gangwon National University (einem Partner der Hanns-Seidel-Stiftung) die Untersuchung des Ökosystems im Gebiet der Sohyang-Wasserscheide in der Gemeinde Haen direkt an der innerkoreanischen Grenze zum Ziel hat. An der Universität Bayreuth arbeiten derzeit im Rahmen dieses Projekts deutsche und koreanische Wissenschaftler und Doktoranden an den Auswirkungen der Agrarwirtschaft im Grenzgebiet auf die Wasserqualität. Die gebirgige Gangwon-Provinz enthält die wichtigsten Wasserspeicher Koreas, vor allem für den Großraum Seoul. Das Projekt wird von DFG und KOSEF für die nächsten 5 Jahre finanziell unterstützt und soll vor allem auch die Zusammenarbeit in der Forschung zwischen der Universität Bayreuth (Prof. John Tenhunen) und der Gangwon National University (Prof. Kang Sinkyu) fördern.

Der Besuch führte auch zum Ulchi-Observatorium direkt an der DMZ, wo das Terreco-Projekt eine Wetterstation unterhält. In diesem Jahr sind in Zusammenarbeit mit einem unserer wichtigsten Projektpartner, Research Institute for Gangwon und Kangwon National University, gemeinsame Veranstaltungen zur ländlichen Entwicklung im Grenzgebiet, insbesondere auch zur Umweltmediation, geplant.

Mehr Informationen zum Terreco-Projekt finden Sie auf den folgenden externen Seiten
<http://www.uni-bayreuth.de/aktuelles/TERRECO/index.html>

Nordkoreanische Hospitanten im Forstwesen in Brandenburg

Die seit zwei Jahrzehnten andauernden wirtschaftlichen Probleme Nordkoreas haben auch gravierende Auswirkungen auf die Umweltsituation im Land. Wegen des Mangels an landwirtschaftlichen Flächen sowie an Energieträgern sind weite Teile des ursprünglich zu mehr als zwei Dritteln bewaldeten Landes entforstet. Bis in die Berghöhen wird ineffiziente und ökologisch verheerende Hangwirtschaft betrieben und der Ausbildungs- und Ausrüstungsstand der Forstwirte läßt zu wünschen übrig. Überschwemmungen und Verkarstungen sind die Folge.

Die Hanns-Seidel-Stiftung führt deshalb in Zusammenarbeit mit dem Forestry Design and Technology Institute des nordkoreanischen Umweltministeriums Projekte zur nachhaltigen Modernisierung der nordkoreanischen Forstwirtschaft durch. Im November und Dezember konnten zwei Mitarbeiter des Instituts aus Pjöngjang im Landesbetrieb Forst Brandenburg, Betriebsteil Peitz und Oberförsterei Lieberose, bei Oberforstrat Claus Seliger eine vierwöchige Hospitanz absolvieren, bei der sie einen Einblick in die nachhaltige Forstwirtschaft gewinnen konnten. Neben der theoretischen Einführung in die moderne deutsche Forstwirtschaft, der Entwicklung des Forstwesens, Aufgaben einer Forstverwaltung und den Waldgesetzen hatten beide Koreaner auch die Möglichkeit die praktische Arbeit der Förster und Waldmitarbeiter kennenzulernen. Ebenso bekamen sie eine Einführung in die Forschung und Lehre im Bereich der Forstwirtschaft durch einen Besuch in der Fachhochschule Eberswalde, die sich besonders auf die Forstökonomie spezialisiert hat. Im nächsten Jahr plant die Hanns-Seidel-Stiftung, die Zusammenarbeit im

Forstbereich in Nordkorea zu vertiefen.

4. Ehrungen und Berufungen

Ehrung durch die Vereinigung für Wiedervereinigungsbildung

Der Repräsentant der Hanns-Seidel-Stiftung Korea, Dr. Bernhard Seliger, wurde für seinen langjährigen Einsatz für die koreanische Wiedervereinigung von der Vereinigung für Wiedervereinigungsbildung geehrt. In der Vereinigung haben sich 76 südkoreanische Organisationen zusammengeschlossen, die Bildungsarbeit im Bereich der Wiedervereinigung betreiben, darunter wichtige Partner der Hanns-Seidel-Stiftung wie das Institute for Peace Affairs aus Seoul.

Herr Kim Young-Soo, Projektmanager der Hanns-Seidel-Stiftung, hält in diesem Sommersemester eine Vorlesung „Deutsche Wiedervereinigung: politische, wirtschaftliche, soziale und militärische Integration“ an der Graduate School für Politikwissenschaften der Chungnam National Universität.

5. Neue Buchpublikation „Europe and North Korea“

Nach zweijährigen Vorbereitungen wird endlich in diesem Frühjahr das Buch „Europe and North Korea – relations between politics, humanitarian intervention and business“, herausgegeben von Prof. Park Myoungkyu, IPUS-SNU, Prof. Park Sung-Jo (em. FU Berlin, Dong-A Universität, Busan) und Dr. Bernhard Seliger im renommierten LIT-Verlag in Berlin erscheinen.

Inhaltsverzeichnis:

Introduction - Myoung-Kyu Park, Sung-Jo Park and Bernhard Seliger

Part I. Human Rights, Humanitarianism

1. Myoung-Kyu Park - The EU and Inter-Korean Relation: Agency, Method and Theory
Peter M. Beck and Nicolas Reader - Training for Economic Reform: The Role of European and Other Actors and NGOs
2. Peter Beck and Nicolas Reader - Training for Economic Reform: The Role of European and other actors and NGOs
3. Sung-Jo Park - Instrumental versus Solidaric Rationality: European NGOs in North Korea
4. Dae-Soon Kim - Human Rights Crisis in North Korea: Basic Understanding from the Perspective of International Law

Part II. Economic, Political and Ideological Relations between East/West Germany and North Korea, and their legacies

5. Kolja Naumann - Reunification in a Constitutional State
6. Bernd Schaefer - Differences in Self-Confidence: East Germany, North Korea and Concepts of the Nation
7. Soon-Hyung Yi - Aspects of North Korean Defectors' Integration in South Korea: Reflection and Application of the German Unification Experience on North Korean Defectors with Cultural Homogeneity

Part III. Capacity-Building and Development

8. Bernhard Seliger - Capacity Building for Economic Change in North Korea: The Experience of Hanns-Seidel-Foundation
9. Peter Jurczek - Specific Structural Features and Future Development Perspectives of the South Korean Province Gangwon
10. Ralph M. Wrobel - Building Up North Korean Foreign Trade Institutions from the Scratch: Lessons from New EU States and the Role of Capacity Building

11. Bernhard Seliger - Creating a Good Bank for North Korea (and a bad bank within) – Creative Capacity-Building as a Domain for Asian-European Cooperation
Part IV. Investment, Business and Business Schools
12. Stanislas Roussin and César Ducruet - The Nampo-Pyongyang Corridor: a Strategic Area for European Investment in DPRK
13. Paul Tjia - The North-Korean IT-sector: “a hidden diamond” Some Observations from a Dutch Consultant
14. Sung-Jo Park - Software and Animation in North Korea: EU Firms' Activities, Korea Computer Centre Europe and Nosotek JV Company and EU's ‘Route to DPRK’
15. Joon-Young Hur - From Communist Cadres into Capitalistic Managers?: The Case of Western Business Schools - Pyongyang and Rajin-Sonbong

6. Praktikum in der Hanns Seidel Stiftung Büro Korea

Das Büro der Hanns Seidel Stiftung in Seoul bietet regelmäßig Praktika für koreanische und deutsche Studenten an. Mehr Informationen finden sich in der Anzeige der Hanns-Seidel-Stiftung unter www.kopra.org.

7. In eigener Sache

Dieses Newsletter kann auch als PDF von der Internet-Seite „www.hss.or.kr“ heruntergeladen werden. Wenn Sie diesen Newsletter nicht mehr erhalten wollen, bitten wir Sie um eine kurze Nachricht an „info@hss.or.kr“

Hanns Seidel Stiftung
Büro Korea
#501 Sooyoung Bldg.
64-1 Hannam 1-Dong
Seoul 140-886 Südkorea
Tel.: +82-2-790-5344/5
Fax: +82-2-790-5346
E-Mail: info@hss.or.kr
Web-Site: www.hss.or.kr

2. English Version

Seoul, March 2010

Ladies and Gentlemen, dear readers,

with this first newsletter of 2010 we want to inform you about the activities of Hanns-Seidel-Foundation Korea. In the last year numerous events took place remembering the peaceful revolution in East Germany and East Europe 20 years ago, 1989, culminating in the events celebrating the fall of the Berlin Wall November 9, 1989. This year again we will remember the way to German unity October 3, 1990. Among the important dates is March 18, 1990, the day of the first and last free elections to the East German People's Assembly, electing a democratic government with an overwhelming majority for fast-track German unification. For us at Hanns-Seidel-Foundation this is not only a nostalgic view back, but rather an opportunity to think about the future of the Korean Peninsula.

We will do so, among others, with a high-profile seminar with our partner, the Institute for Peace Affairs, with invited guests, where the Korean Unification Minister, Prof. Hyun In-Taek, and Christian Hegemer, Director of the Institute for International Contact and Cooperation of Hanns-Seidel-Foundation, will talk. On the occasion of the visit of Christian Hegemer there will be also two public events with the Institute for Peace and Unification Studies of Seoul National University and the Graduate School of Northeast Asian Studies of Dong-A University in Busan, to which you are kindly invited.

Among the tasks of Hanns-Seidel-Foundation in Korea is not only the organization of events with our partners, but also political consultation. Therefore, it was a great honour and challenge for us to be actively involved into the annual planning session of the Unification, Foreign and Defense Ministry of the Republic of Korea for 2010 attended by the Korean President and in leading the political briefing for German Federal President Horst Köhler, who has been to a very successful state visit in Korea in February.

A focus of our activities is the sustainable development in the inner-Korean border region in our partner province Gangwon. Two years ago Hanns-Seidel-Foundation initiated and promoted a partnership of Gangwon province in the Government of Upper Franconia in Bavaria, Germany. We are happy to cooperate now with the most important cooperation project on water quality in the border area between Bayreuth University and Gangwon National University in Chuncheon, the Terreco project.

But also our activities in North Korea continue. In the end of 2009 two North Korean experts of the Forestry Design and Technology Institute under the Environmental Ministry had the possibility to learn on our invitation for one month in the Forest Service of the state of Brandenburg in Germany about the tasks and organization of the German Forest service. This year we fostered our contacts to the special city Rason at the border between North Korea and China, where joint agricultural projects are planned.

You will find information about these topics and more in this newsletter. We hope you enjoy reading it.

Yours sincerely,

Dr. Bernhard Seliger
Resident Representative

Contents

1. Invitation to a public lecture at the Institute of Peace and Unification Studies (IPUS) of Seoul National University
2. Invitation to a special lecture at the Graduate School of Northeast Asian Studies of Dong-A University, Busan
3. Past events
4. Awards and appointments
5. New publication "Europe and North Korea"
6. Internships
7. About this newsletter

1. Invitation to a public lecture at the Institute of Peace and Unification Studies (IPUS) of Seoul National University

This letter comes to you from Seoul National University's Institute for Peace and Unification Studies. Please take a look at the following invitation for the department of Unification Studies' 33rd seminar; we would like to welcome all those who are interested in this event.

< Unification Studies' 33rd seminar >

Topic: Germany's reunification and its citizen's participation

Lecturer: Christian Hegemer from Hanns Seidel Foundation

Date: March 8, 2010 (Monday) 14:00~16:00

Location: Seoul National University, Institute for Peace and Unification seminar room (73-dong 20-ho)

Brief history:

Christian Hegemer was born on September the 6th, 1948 in Weilheim, Bavaria, Germany. He graduated his Law and Administration Studies in Munich in 1969 and worked there in various civil service offices such as the "Regional Board," the State Ministry of the Interior, the Bavarian State Chancellery and the Office of the Federal State Prime Minister until the end of the year 1981. Simultaneously Mr. Hegemer was a Lecturer at the Bavarian Civil Servants Professional School and the Bavarian Administrative School.

In 1982 he became Head of the Office of the Party-Chairman Dr. Franz Josef Strauss in CSU-Headquarter in Munich and maintained this position under the new Chairman Dr. Waigel until July 1989. Mr. Hegemer then moved to Nairobi as the Regional Representative of Hanns Seidel Foundation and lived there for 7 years until August 1996, when he was assigned to the Position of Director of HSF in Indonesia, Jakarta.

2. Invitation to a special lecture at the Graduate school of Northeast Asian Studies of DongA University, Busan

We would like to invite you to the Graduate School of Northeast Asian Studies at Dong-a University in Busan for a special lecture.

Christian Hegemer, head of the Institute for International Encounter and Cooperation, will talk about the topic "Responsibility in the World – Development Cooperation of Germany and Korea".

Christian Hegemer leads the Hanns-Seidel-Foundation's overseas activity with about 30 project offices and projects in more than 70 countries. He has been active in development cooperation with Africa and Asia for many years.

When? Friday, March 12th, 4 pm.

Where?

The event will be in English.

If you have any further questions please contact the Graduate School of Northeast Asian Studies at Dong-a University.

Phone:

3. Past events

Visit in the Rason Special Economic Zone in North Korea – discussion about cooperation in agricultural development

In January 2010 Dr. Bernhard Seliger, resident representative of Hanns-Seidel-Foundation Korea, and Ms. Sarah Kohls, researcher in HSS Korea, came to Rason Special Economic Zone to talk about possible cooperation in agricultural development, in particular in organic agriculture. There, they visited grain and livestock farms and the International Catholic Hospital and discussed cooperation with the Rason Economic Cooperation Office.

The special zone in Rason was already designed in 1991, but had few success in attracting foreign investment despite a Chinese casino, which already in 2004 had to close again due to Chinese pressure. This year the status of Rason was elevated to “special city” and the leadership of North Korea again stressed the importance of international economic cooperation. The zone is located at the Southern bank of the Tumen river at the border to China and Russia, where since the early 1990s the UN sponsored Greater Tumen Initiative tries to organize cooperation of the Northeast Asian countries, until now with few success.

Presentation on "20 years of German Unification – political, economic and social perspectives" at the Korea Bar Association

On January 25 Dr. Bernhard Seliger, resident representative of Hanns-Seidel-Foundation Korea, make a presentation on the political, economic and social perspectives of 20 years of German unification at the Committee for unification issues at the Korea Bar Association. The president of the Korea Bar Association, Pyung-Woo Kim, welcomed the guest as well as Prof. Myung-Bong Chang, the president of the Association for the Study of North Korean Law, who co-organized the event. In particular judicial and constitutional questions of unification were vividly discussed with the audience.

Sustainable development in the inner-Korean border region and the cooperation of Upper Franconia in Germany and the Gangwon province – the example of the Terreco project

Sustainable development and efficient long-term resource management along the Inner-Korean border, in particular in the divided Gangwon Province at the eastern end of the border area, is the aim of a focused cooperation of the Hanns-Seidel-Foundation in Korea and Gangwon Province. Therefore, Hanns-Seidel-Foundation initiated and promoted a partnership between the government of Upper Franconia (in Bavaria in Germany, situated along the former inner-German border) and Gangwon Province.

In January 2010, Dr. Bernhard Seliger, resident representative of the Hanns-Seidel-Foundation Korea, joined with representatives of the University of Bayreuth to visit a selected intensive research area, where he could gain first-hand experience about the largest existing cooperation project between Upper Franconia and Gangwon Province, the TERRECO project. Within this science cooperation, which is funded by DFG and KOSEF for at least 5 years, research coordinated by the University of Bayreuth (Prof. John Tenhunen) and Kangwon National University (Prof. Sinkyu Kang) is undertaken on different aspects of agriculture, water and ecosystem management in the Soyang Lake watershed and in the community of Haeon, directly at the Inner-Korean border. Dr. Seliger accompanied Prof. Tenhunen and his doctoral student Bumsuk Seo to the project site in Haeon catchment and reviewed science planning for the coming summer season in 2010. Additional meetings with scientists of Gangwon National University and the Research Institute of Gangwon

(partners of Hanns-Seidel-Foundation) were held. Within TERRECO, German and Korean scientists and doctoral students work together to analyze the economic costs and benefits of highland agriculture in the context of related costs with respect to water quality in the border region. Soyang Lake in the mountainous Gangwon Province is the largest reservoir of water in Korea, contributing to supplies for downstream urban areas. The TERRECO project provides a solid long-term base for expanding scientific exchange between Upper Franconia and Gangwon Province on themes related to resource management under the influences of land use and climate change. In this context, Korea is subjected to slowly occurring temperature increases that appear much stronger than the global average.

The field visit to Haean also provided for discussions of contrasting management in the border area, stimulated by a visit to the Uelgi Observatory directly at the DMZ, where TERRECO is measuring climate data with mobile weather stations. During this year, additional joint workshop activities on the development of the border area, in particular related to environmental mediation, are planned in cooperation with the project partners, the Research Institute of Gangwon and Kangwon National University.

More information on the Terreco project can be found at <http://www.bayceer.uni-bayreuth.de/terreco/>

North Korean Forestry Internships in Brandenburg

Since two decades North Korea suffers of economic problems and these problems have grave consequences for the environment of the country, too. Due to a lack of arable land and energy large parts of the forests that formerly covered to more than two thirds of the country disappeared. On sloping lands up to the top of mountains inefficient and ecologically disastrous agriculture exists and the level of training and equipment of foresters is poor. Flooding and karst formation are resulting of the ecological catastrophe.

Hanns-Seidel-Foundation together with the Forestry Design and Technology Institute (FDTI) of the North Korean Ministry of Land and Environment Planning cooperate in projects of sustainable modernization of North Korean forestry. In November and December 2009 two employees of the FDTI from Pyongyang got a training in the State office Forest Brandenburg, unit Peitz and Forestry office Lieberose, overseen by Claus Seliger, office chief. Here they got an insight into sustainable forestry. Besides a theoretical introduction to modern German forestry, the development of forestry, tasks of the forest offices and forestry laws they had the possibility to learn about practical work of foresters and woodworkers. Also, they got an introduction to research and training in forestry in the University for Applied Sciences Eberswalde, which specializes in forest economy. Next year Hanns-Seidel-Foundation Korea plans to intensify its cooperation in North Korea regarding forestry modernization.

4. Awards, and appointments

Commendation by the Council for Unification Education

The representative of Hanns-Seidel-Foundation Korea, Dr. Bernhard Seliger, received a commendation for his devotion to Korean unification by the Council for Unification Education. The council represents 76 South Korean organizations committed to civic education in the field of unification, among them important partners of Hanns-Seidel-Foundation Korea like the Institute for Peace Affairs in Seoul.

Mr. Kim Young-Soo, project manager of Hanns-Seidel-Foundation, in this summer semester teaches „German Unification: political, economic, social and military integration“ at the Graduate School of Political Science of Chungnam National University.

6. New publication „Europe and North Korea“

After two years of preparation finally in this spring the book „Europe and North Korea – relations between politics, humanitarian intervention and business“, edited by Prof. Park Myoungkyu, IPUS-SNU, Prof. Park Sung-Jo (em. FU Berlin, Dong-A University, Busan) and Dr. Bernhard Seliger will be published in the renowned LIT-Verlag in Berlin.

Table of Contents:

Introduction - Myoung-Kyu Park, Sung-Jo Park and Bernhard Seliger

Part I. Human Rights, Humanitarianism

1. Myoung-Kyu Park - The EU and Inter-Korean Relation: Agency, Method and Theory
Peter M. Beck and Nicolas Reader - Training for Economic Reform: The Role of European and Other Actors and NGOs
2. Peter Beck and Nicolas Reader - Training for Economic Reform: The Role of European and other actors and NGOs
3. Sung-Jo Park - Instrumental versus Solidaric Rationality: European NGOs in North Korea
4. Dae-Soon Kim - Human Rights Crisis in North Korea: Basic Understanding from the Perspective of International Law

Part II. Economic, Political and Ideological Relations between East/West Germany and North Korea, and their legacies

5. Kolja Naumann - Reunification in a Constitutional State
6. Bernd Schaefer - Differences in Self-Confidence: East Germany, North Korea and Concepts of the Nation
7. Soon-Hyung Yi - Aspects of North Korean Defectors' Integration in South Korea: Reflection and Application of the German Unification Experience on North Korean Defectors with Cultural Homogeneity

Part III. Capacity-Building and Development

8. Bernhard Seliger - Capacity Building for Economic Change in North Korea: The Experience of Hanns-Seidel-Foundation
9. Peter Jurczek - Specific Structural Features and Future Development Perspectives of the South Korean Province Gangwon
10. Ralph M. Wrobel - Building Up North Korean Foreign Trade Institutions from the Scratch: Lessons from New EU States and the Role of Capacity Building
11. Bernhard Seliger - Creating a Good Bank for North Korea (and a bad bank within) – Creative Capacity-Building as a Domain for Asian-European Cooperation

Part IV. Investment, Business and Business Schools

12. Stanislas Roussin and César Ducruet - The Nampo-Pyongyang Corridor: a Strategic Area for European Investment in DPRK
13. Paul Tjia - The North-Korean IT-sector: “a hidden diamond” Some Observations from a Dutch Consultant
14. Sung-Jo Park - Software and Animation in North Korea: EU Firms' Activities, Korea Computer Centre Europe and Nosotek JV Company and EU's ‘Route to DPRK’
15. Joon-Young Hur - From Communist Cadres into Capitalistic Managers?: The Case of Western Business Schools - Pyongyang and Rajin-Sonbong

6. Internship at Hanns Seidel Foundation, Office Korea

Hanns Seidel Foundation in Seoul offers regularly internship places for young Korean and German students. We especially offer internships for students of social sciences and computing. For more information see the advertisement of Hanns Seidel Foundation Korea in www.kopra.org.

7. About this newsletter

This newsletter can be downloaded as PDF file from our website www.hss.or.kr. In case you are not interested in receiving this newsletter, please send a short notice to “info@hss.or.kr”.

Hanns Seidel Foundation
Korea Office
#501 Sooyoung Bldg.
64-1 Hannam 1-Dong
Seoul 140-886 Südkorea
Tel.: +82-2-790-5344/5
Fax: +82-2-790-5346
E-Mail: info@hss.or.kr
Web-Site: www.hss.or.kr

3. 한국어판

2010 년 3 월, 서울

독자 여러분, 안녕하십니까?

2010 년 첫 뉴스레터에서 저희는 한스 자이델 재단 한국사무소의 활동에 대한 소식을 알려 드리고자 합니다. 지난 해엔 1989 년 11 월 9 일 베를린 장벽 붕괴로 귀결된 동독과 동유럽의 평화 혁명 20 주년을 기념하기 위한 많은 행사가 열렸습니다. 올해에는 1990 년 10 월 3 일에 완성된 독일 통일을 기억하고자 합니다. 통일 과정 중 1990 년 3 월 18 일은 구 동독지역에서 처음이자 마지막으로 자유 선거가 열린 중요한 날로 신속하게 독일 통일을 이루고자 했던 다수의 압도적 지지로 민주주의 정부가 선출되게 됩니다.

한스 자이델 재단은 이 과정들을 향수에 젖어 회고하기보다는 한국의 미래에 대해 생각해 보는 기회로 만들고자 합니다.

그런 기회 중 하나로 한스 자이델 재단 한국사무소는 파트너인 평화문제연구소와 함께 현인택 통일부 장관과 크리스티안 헤게머 한스 자이델 재단 국제협력원장을 모시고 세미나를 개최하려고 합니다. 또한 크리스티안 헤게머 원장의 방한에 맞춰 서울대학교 통일평화연구소 및 부산 동아대학교 동북아 국제대학원과 함께 두 개의 대중 행사를 개최하며 이 행사에 여러분을 초대하고자 합니다.

한스 자이델 재단 한국사무소의 활동 중엔 파트너와의 행사 개최뿐만 아니라 정치 고문으로서의 활동도 있습니다. 이에 따라 이명박 대통령이 참석한 2010 년도 외교 및 통일 안보분야 연두업무보고에 참석하는 명예와 기회를 갖게 됐습니다. 또 2 월 공식 방한을 성공적으로 마친 호르스트 쾰러 독일 연방 대통령을 위해 한국 정치에 관한 브리핑을 열기도 했습니다.

주요 재단 활동들 중 하나로 파트너 기관인 강원도 내 접경지역에서의 지속 가능한 발전을 들 수 있습니다. 2 년 전 한스 자이델 재단은 독일 바이에른 주의 오버프랑켄 행정관구와 강원도 간의 협력관계를 제안하고 현실화시켰습니다. 또한 저희 재단은 강원대학교와 바이로이트 대학이 함께 강원도 접경지역의 수질에 관한 중요한 공동 프로젝트인 테레코 프로젝트에 함께 일하게 된 것을 기쁘게 생각합니다.

북한 관련 프로젝트도 계속 진행됩니다. 2009 년 말에 저희 재단의 초청으로 북한의 환경성 산하 산림계획기술원의 전문가 두 명이 한 달 간 독일 브란덴부르크주의 산림청에서 독일 산림 서비스의 업무와 조직에 대해 배울 수 있는 기회를 가졌습니다. 올해 저희는 중국과의 국경 가까이에 위치한 북한의 나선 특별시에서 공동 농업 프로젝트를 계획하고 있으며 이 프로젝트의 실행을 위해 노력하고 있습니다.

독자 여러분께서는 상기 주제와 관련된 정보 및 추가적인 소식들을 저희 뉴스레터를 통해 얻으실 수 있습니다. 저희 뉴스레터가 도움이 되기를 바랍니다.

베른하르트 젤리거 드림
(한스 자이델 재단 한국사무소 대표)

목차

1. 서울대학교 통일평화연구소에서 열리는 대중 강연으로의 초대
2. 부산 동아대학교 동북아 국제대학원에서 열리는 특별 강연으로의 초대
3. 지난 활동 안내
4. 수여식 및 임명
5. 새로운 출판물 “유럽과 북한”
6. 인턴십
7. 이 뉴스레터에 관하여

1. 서울대학교 통일평화연구소에서 열리는 대중 강연으로의 초대

아래의 내용과 같이 제 33 차 통일학 세미나가 개최될 예정이오니, 관심 있는 분들의 많은 참석을 바랍니다.

<제 33 차 통일학 세미나>

- 주 제: '독일통일과 민주시민교육의 역할'
- 강연자: 크리스티안 헤게머(Christian Hegemer) 한스 자이델 재단 본부 국제 협력원
원장
- 일 시: 2010. 3. 8(월) 14:00~16:00
- 장 소: 서울대 통일평화연구소 세미나실(73 동 209 호)

- 약 력:

크리스티안 헤게머 원장은 1948 년 9 월 6 일 독일 바이에른 주 바일하임에서 출생하였다. 1969 년 뮌헨 대학교에서 학업(법학 및 행정학)을 마친 이후 1981 년까지 바이에른 주 행정관구, 바이에른 주 내무부, 바이에른 주 총리청 및 독일 연방 총리청에서 공무원으로 근무하였다. 이 시기에 그는 또한 바이에른 주 공무원 대학 및 바이에른 주 행정학교 강사로도 활동하였다.

1982 년에 프란츠 요셉 슈트라우스 기사당 총재 비서실장이 되었으며, 이후 바이겔 총재 재임기간인 1989 년까지 비서실장으로 재직하였다. 이후 한스 자이델 재단 케냐 사무소 대표직을 맡아 1996 년까지 7 년간 사업을 수행하였으며, 1996 년부터 2008 년까지는 한스 자이델 재단 인도네시아 사무소 대표로 활동하였다.

2008 년 한스 자이델 재단 본부의 국제협력원 원장으로 취임한 이후 그는 현재 한스 자이델 재단의 해외사업을 총괄하고 있다.

서울대학교 통일평화연구소

서울시 관악구 관악로 599 문화관(73 동) 2 층 209 호

전화: 02)880-4052~4

팩스: 02)874-7305

2. 부산 동아대학교 동북아 국제대학원에서 열리는 특별 강연으로의 초대

아래의 내용과 같이 특별 강의가 있습니다, 관심 있는 분들의 많은 참석을 바랍니다.

- 주 제: '개발협력 분야에서의 국제적 책임 - 독일 한스 자이델 재단의 사례'
- 강연자: 크리스티안 헤게머(Christian Hegemer) 한스 자이델 재단 본부 국제협력원
원장 (강의는 영어로 진행됩니다)

- 일 시: 2010. 3. 12 (금) 16:00~17:00

- 장 소:

크리스티안 헤게머 원장은 70 개 이상의 국가에서 수행되는 50 여 개의 한스 자이델 재단 해외 사무소 프로젝트들을 총괄하고 있습니다. 뿐만 아니라 헤게머 원장은 수 년 동안 아프리카와 아시아와의 개발 협력 책임자로 활동한 바 있습니다.

3. 지난 활동 안내

북한 나선 특별경제구역 방문 - 농업 발전에 관한 향후 협력 논의

2010 년 1 월 한스 자이델 재단 한국사무소 대표인 베른하르트 젤리거 박사와 사무소 연구원인 사라 콜스가 농업 발전, 특히 유기 농업에 관한 앞으로의 협력에 관해 이야기 하기 위해 나선 특별 경제 구역을 방문했다. 그곳에서 젤리거 박사와 사라 콜스는 곡물 및 가축 농장과 국제 카톨릭 병원을 방문했으며 나선경제협력국과 협력 사항에 대해 논의했다.

나선 특별 지구는 1991 년에 지정되었으나 중국 카지노가 2004 년 중국의 압박으로 인해 다시 문을 닫아야만 하는 등 외국 투자를 이끌어내는 데 별다른 성공을 이루지 못했다. 올해 나선은 '특별 시'로 승격 되었으며 북한 지도부는 국제 경제 협력의 중요성을 다시 한 번 강조했다. 이 구역은 중국과 러시아와의 국경 지역에 있는 두만강의 남쪽 제방에 위치해 있으며 1990 년대 초부터 UN은 광역 두만강 계획 (Greater Tumen Initiative)을 만들어 동북아시아 국가들과의 협력을 진행하도록 지원하고 있으나 지금까지 큰 성과는 없었다.

'독일 통일 20 년 - 정치, 경제, 사회적 전망' - 대한변호사협회에서 발표

한스 자이델 재단 한국사무소 대표 베른하르트 젤리거 박사가 1 월 25 일 대한변호사 협회에서 독일 통일 20 년 후 정치적, 경제적, 사회적 전망에 대한 발표했다. 젤리거 대표는 발표에 앞서 대한변호사 협회의 김평우 회장과 북한법 연구회 회장이자 이 행사를 공동 주관한 장명봉 교수와 환담하였다. 이 날 발표에서는 특히 통일의 사법 및 헌법 상의 문제들에 관한 논의가 진행되었다.

한반도 내 접경지역의 지속 가능한 발전 및 강원도와 오버프랑켄 행정관구간 협력 - 테레코(Terreco) 프로젝트 사례

한스 자이델재단 한국사무소는 한반도 내 접경지역 동쪽 끝에 남북으로 분단된 강원도 지역의 지속 가능한 발전과 효율적이고 장기적인 자원 관리를 목적으로 강원도와

협력하고 있다. 이에 따라 한스 자이델 재단은 오버프랑켄(독일 바이에른 주 내 구내독간 국경을 따라 위치한) 행정관구와의 협력관계를 구상하고 추진해 왔다.

2010년 1월 한스 자이델 재단 한국 사무소 대표 베른하르트 젤리거 박사는 바이로이트 대학의 연구단과 함께 오버프랑켄과 강원도 간의 협력 프로젝트인 테레코(TERRECO) 프로젝트의 대상지로 선택된 지역을 방문해 프로젝트를 직접 둘러보는 기회를 가졌다. DFG와 KOSEF의 자금으로 최소한 5년 이상 진행될 이 학술협력사업은 바이로이트 대학교(존 텐후넨 교수)와 강원 대학교(강신규 교수)가 공동으로 수행하고 있으며 접경지역인 양구군 해안면과 소양강 유역의 수자원 및 생태계에 초점이 맞춰져 있다. 젤리거 박사의 해안면 방문(프로젝트 대상지역)에는 텐후넨 교수와 프로젝트 조교인 김범석 연구원이 동행하였으며, 2010년 여름으로 계획하고 있는 연구조사 가능성을 점검하였다.

테레코 프로젝트에 관한 강원대학교 및 강원발전연구원(한스자이델 재단의 파트너)의 연구자들 간 회의가 열린 바 있으며 현재 독일 및 한국 학자들과 박사과정 학생들이 수질에 따른 접경지역 농업효과를 분석하기 위해 이 프로젝트에 참여하고 있다. 산악 지형이 많은 강원도에 위치한 소양호는 한국의, 특히 수도권 의 가장 큰 담수호이다. 테레코 프로젝트는 오버프랑켄과 강원도가 토지 사용 및 기후변화의 영향과 자원 관리란 주제로 벌이고 있는 학술교류에 장기적인 기반을 마련해준다. 현재 한국은 세계 평균보다 더 심한 기온 상승이 서서히 일어날 가능성이 있다.

방문단은 테레코 프로젝트에서 기상정보를 측정하고 있는 DMZ 지역의 을지 전망대도 둘러 보았다. 올해에는 강원발전연구원과 강원대학교와 함께 접경지역의 발전, 특히 환경중재에 대한 공동 워크숍이 계획되어 있다.

테레코 프로젝트에 대한 더 많은 정보 찾기

<http://www.uni-bayreuth.de/aktuelles/TERRECO/information-in-korean.pdf>

북한 산림 전문가 독일 브란덴부르크 주에서 인턴십 수행

20여년 전부터 북한은 경제적 문제로 어려움을 겪고 있으며 이 같은 문제는 북한의 환경에도 심각한 결과를 초래했다. 경작 가능한 농지와 에너지의 부족에 따라 북한 영토의 3분의 2가 넘는 산림의 상당부분이 사라졌다. 산 정상으로 이어지는 비탈진 농지에서는 비효율적이고 생태 파괴적인 농업이 행해지고 있으며 산림에 대한 훈련과 장비의 수준도 열악하다. 홍수와 카르스트 지형은 생태 재앙의 결과라고 할 수 있다.

한스 자이델 재단은 북한 국토환경보호성 산하 산림계획기술원과 함께 북한 산림의 지속적인 현대화를 위해 협력하고 있다. 2009년 11월과 12월에 평양에서 온 두 명의 산림계획기술원 직원이 브란덴부르크 산림청의 파이츠 지역, 리베로제 산림 사무소(소장: 클라우스 젤리거)에서 실습을 하였다. 이 곳에서 이들은 지속 가능한 산림에

관한 교육을 받았으며, 또한 현대 독일 산림, 산림 발전, 산림청의 업무와 산림법에 관한 이론적인 설명을 듣는 한 편, 산림 감독관 및 목제공의 실무에 관해서도 배울 수 있는 기회를 가졌다. 이들은 산림경제분야가 특성화되어 있는 에버스발데 실용과학 대학의 산림연구 및 훈련에 관한 소개를 받는 기회도 가졌다.

올해 한스 자이델 재단 한국사무소는 산림 현대화와 관련하여 북한과의 협력을 강화할 계획이다.

4. 수여식 및 임명

통일교육협의회 감사패 수여

한스 자이델 재단 한국사무소 대표인 베른하르트 젤리거 박사가 그 동안의 한반도 통일에 대한 기여를 인정받아 통일교육 협의회가 수여하는 감사패를 받았다. 통일교육 협의회는 통일분야에 관한 시민교육에 종사하는 76 개 기관들의 연합체이다. 소속기관들 중에는 한스 자이델 재단 한국사무소의 주요 파트너인 평화문제연구소도 있다.

한스 자이델 재단의 김영수 사무국장이 이번 학기에 “독일통일: 정치, 경제, 사회, 군사적 통합” 과 관련하여 충남대학교 행정대학원에서 강의를 할 예정이다.

5. 새로운 출판물 “유럽과 북한”

2 년 간의 준비기간을 걸쳐 서울 대학교 통일평화연구소의 박명규 소장, 베를린 자유대학교, 부산 동아대학교의 박성조 교수와 베른하르트 젤리거 박사가 편집한 “유럽과 북한 - 정치, 인도적 개입, 비즈니스 간의 관계” 란 제목의 책이 독일의 대표적인 출판사인 베를린 LIT-Verlag에서 출판될 예정이다.

목차:

Introduction - Myoung-Kyu Park, Sung-Jo Park and Bernhard Seliger

Part I. Human Rights, Humanitarianism

1. Myoung-Kyu Park - The EU and Inter-Korean Relation: Agency, Method and Theory

Peter M. Beck and Nicolas Reader - Training for Economic Reform: The Role of European and Other Actors and NGOs

2. Peter Beck and Nicolas Reader - Training for Economic Reform: The Role of European and other actors and NGOs

3. Sung-Jo Park - Instrumental versus Solidaric Rationality: European NGOs in North Korea

4. Dae-Soon Kim - Human Rights Crisis in North Korea: Basic Understanding from the Perspective

of International Law

Part II. Economic, Political and Ideological Relations between East/West Germany and North Korea, and their legacies

5. Kolja Naumann - Reunification in a Constitutional State

6. Bernd Schaefer - Differences in Self-Confidence: East Germany, North Korea and Concepts of the Nation

7. Soon-Hyung Yi - Aspects of North Korean Defectors' Integration in South Korea: Reflection and Application of the German Unification Experience on North Korean Defectors with Cultural Homogeneity

Part III. Capacity-Building and Development

8. Bernhard Seliger - Capacity Building for Economic Change in North Korea: The Experience of Hanns-Seidel-Foundation

9. Peter Jurczek - Specific Structural Features and Future Development Perspectives of the South Korean Province Gangwon

10. Ralph M. Wrobel - Building Up North Korean Foreign Trade Institutions from the Scratch: Lessons from New EU States and the Role of Capacity Building

11. Bernhard Seliger - Creating a Good Bank for North Korea (and a bad bank within) – Creative Capacity-Building as a Domain for Asian-European Cooperation

Part IV. Investment, Business and Business Schools

12. Stanislas Roussin and César Ducruet - The Nampo-Pyongyang Corridor: a Strategic Area for European Investment in DPRK

13. Paul Tjia - The North-Korean IT-sector: “a hidden diamond” Some Observations from a Dutch Consultant

14. Sung-Jo Park - Software and Animation in North Korea: EU Firms' Activities, Korea Computer Centre Europe and Nosotek JV Company and EU's ‘Route to DPRK’

15. Joon-Young Hur - From Communist Cadres into Capitalistic Managers?: The Case of Western Business Schools - Pyongyang and Rajin-Sonbong

6. 한스자이델 재단 한국사무소

한스 자이델 재단 한국사무소에서는 독일과 한국 학생들을 대상으로 인턴십 기회를 제공하고 있습니다. 특히 사회과학이나 컴퓨터 전공 학생을 찾고 있습니다. 상세한 사항은 본 재단이 www.kopra.org에 게재한 광고를 통해 알 수 있습니다.

7. 이 뉴스레터에 관하여

이 뉴스레터는 본 재단의 웹사이트인 www.hss.or.kr에서 PDF파일 형태로 다운로드 가능합니다. 뉴스레터 수신을 원하지 않을 경우, info@hss.or.kr로 수신 거부 의사를 알려 주시기 바랍니다.

한스 자이델 재단 한국사무소

서울시 용산구 한남동 64-1

수영빌딩 501 호

우:140-886

Tel.: +82-2-790-5344/5

Fax: +82-2-790-5346

E-Mail: info@hss.or.kr

Web-Site: www.hss.or.kr